



Ministero  
dell'Interno



Corpo Nazionale  
Vigili del Fuoco



Regione Autonoma  
Friuli Venezia Giulia



Uprava Republike Slovenije  
za zaščito in reševanje  
Administration for civil protection  
and disaster relief



Državna uprava za  
zaščito i spaševanje  
National protection and  
rescue directorate



Gasilska brigada Koper  
Comando dei Vigili del Fuoco di  
Koper - Capodistria



Vatrogasna zajednica  
Istarske županije  
Comunità dei Vigili del  
Fuoco della Regione Istriana



Izobraževalni center za zaščito in  
reševanje Republike Slovenije



The Finnish Border Guard



Helsinki City Rescue Department



Univerza v Ljubljani - Fakulteta za  
pomorstvo in promet  
University of Ljubljana - Faculty of  
Maritime Studies and Transport

Gli incendi a bordo nave rappresentano una delle più gravi emergenze che l'attività umana sul mare possa affrontare. Anche se le normative di sicurezza hanno reso tali incidenti più rari, quelli che sfuggono all'attività di prevenzione risultano essere ancora più gravi ed insidiosi.

Gli eventi accaduti negli ultimi anni in Adriatico (UND ADRIYATIC, NORMAN ATLANTIC) hanno evidenziato la necessità di implementare le capacità di risposta a simili emergenze.

Al fine di scongiurare emergenze incontrollabili è quanto mai necessario provvedere a coordinare le forze dedicate al soccorso antincendio in mare con procedure d'intervento condivise.

Il modello a cui fare riferimento è il MIRG inglese (Maritime Incident Response Group), riferimento internazionale nel settore.

Il seminario si propone di descrivere lo stato dell'arte nel settore dell'antincendio in mare in Alto Adriatico, gettando uno sguardo sulle risorse umane e strumentali disponibili, nonché sulle esperienze di collaborazione tra gli enti e le istituzioni interessati a questi interventi; si propone altresì di gettare le basi per la costruzione di un sistema di risposta omogeneo e coordinato, con procedure operative condivise, utilizzabile nel più ampio spettro di situazioni possibile.

*Fire on board is one of the most dangerous emergencies at sea. Even if safety rules reduce the number of those events, incidents which "elude" prevention activities are indeed more insidious. The last ship fires in Adriatic Sea (UND ADRIYATIC, NORMAN ATLANTIC) did highlight the necessity of an implementation of response capability.*

*In order to prevent uncontrollable emergencies it is essential to coordinate different Authorities and Fire and Rescue Services using shared operational procedures.*

*The international referential model is MIRG (Maritime Incident Response Group).*

*The objective of this workshop is to describe the state of the art on ship firefighting sector in Northern Adriatic Sea, looking at human and instrumental available resources and on partnership experiences amongst involved authorities; it is also aimed for establishing the basis of a homogeneous and coordinated system, with shared operational procedures and able to work in the broadest spectrum of events possible.*

Trieste 13 maggio 2015

# Antincendio in mare Sea-firefighting



*Esperienze a confronto  
Experiences comparison*

09.00 **Registrazione - Registration**

09.30 **Presentazione del Workshop (moderatore MINELLI) e saluto ai partecipanti da parte di: Introduction to the Workshop (moderator MINELLI) and welcome speech by: Debora SERACCHIANI**  
*Presidente Regione autonoma Friuli Venezia Giulia*  
*President of Friuli Venezia Giulia Region*  
**Gioacchino GIOMI**  
*Capo del CNVVF - National Fire and Rescue Service*  
**Paolo PANONTIN**  
*Assessore Regione FVG con delega Protezione Civile*  
*FVG Regional Councillor for Civil Protection*  
**Darko BUT**  
*Dipartimento per il soccorso sloveno - Administration for civil Protection and disaster relief*  
**Slavko TUCAKOVIĆ**  
*Comandante Generale VVF Croazia - Croatian Fire and Rescue Service General commander*  
**Francesca Adelaide GARUFI**  
*Comissario di Governo - Prefetto di Trieste*  
*Government Commissioner - Prefect of Trieste*

**Sessione mattutina**

moderatore *Eros MANNINO*

10.10 **Il Soccorso Acquatico, Portuale, Aeroportuale e Servizio Sommozzatori nel CNVVF**  
**Special Units of the National Fire and Rescue Service: Water, Harbour, Airport and Dive Rescue Units (SAPASS)**  
**Mauro BERGAMINI**  
*Direzione Centrale per l'Emergenza ed il soccorso tecnico - Ufficio SAPASS*  
*Central Directorate of Emergency and Technical Rescue- Office SAPASS*

10.30 **Guardia Costiera: compiti e responsabilità nella funzione di coordinamento della Capitaneria di Porto - Guardia Costiera**  
**Coast Guard duties and responsibilities in the coordination**  
**Natale SERRANO**  
*Guardia Costiera Trieste- Coast Guard of Trieste*

11.00 **COFFEE BREAK**

11.30 **Naufragio M/N Costa Concordia: operazioni CNVVF**  
**Wreckage of M/V Costa Concordia: National Fire and Rescue Service operations**  
**Fabio CUZZOCREA**  
*Centro Operativo Nazionale*  
*National Fire Operations Centre*

11.50 **L'antincendio navale nel Golfo di Trieste**  
**Ship fire-fighting in the Gulf of Trieste**  
**Alessandro SANCIN**  
*Comando VVF Trieste*  
*Provincial Fire Department of Trieste*

12.00 **M/N Und Adriyatik (6 Febbraio 2008) : emergenza incendio nave**  
**M/V Und Adriyatik (6th February, 2008): ship fire emergency**  
**Modelli previsionali inquinamento marittimo**  
**Prediction patterns for marine pollution**  
**Valter SUBAN**  
**Marko PERKOVIČ**  
**Peter VIDMAR**  
*Università del Litorale Portorož/Portoroze*  
*Faculty of Maritime Studies and Transport,*  
*University of Ljubljana, Portorož*

12.20 **L'antincendio navale in Croazia**  
**Ship fire-fighting activities in Croatia**  
**Dino KOZLEVAC**  
*VVF Regione Istriana*  
*Fire Departments of Istrian Region*

12.40 **L'antincendio navale in Slovenia**  
**Ship fire-fighting activities in Slovenia**  
**Vilij BRŽAN**  
*VVF Koper*  
*Fire Department of Koper*  
**Zvezdan BOŽIČ**  
*Protezione Civile slovena*  
*Slovenian executive Civil Protection officer*

13.00 **PAUSA PRANZO - LUNCH**

**Sessione pomeridiana**

moderatore *Alessandro MINELLI*

14.00 **F4E progetto europeo di collaborazione tra VVF (2010-2012)**  
**F4E: European project of partnership among Fire-fighters (2010-2012)**  
**Beatrice MUSOLINO**  
*Prefettura Trieste - Prefecture of Trieste*

14.15 **Il corso di Hot Fire come base per l'antincendio navale**  
**The "Hot Fire" course as basic training for ship fire-fighting**  
**Aleš CEDILNIK**  
*Scuola formazione VVF di Ig (SLO)*  
*Training Centre for Civil Protection and Disaster Relief of the Republic of Slovenia*

14:35 **Il I° corso di antincendio navale internazionale al simulatore navale di Montelibretti**  
**The first international course of ship fire-fighting through the use of a naval simulator at the Operational Training School of Montelibretti**  
**Sergio UBOLDI**  
*Istruttore Nazionale di Antincendio Navale*  
*National Instructor of Ship Fire-fighting*

14.50 **Il MIRG britannico - UK MIRG**  
**Susan SAUNDERS Kent FRS (tbc)**

15.20 **Il MIRG.EU - EU MIRG**  
**Jeroen ZONNEVIJLLE (tbc)**

15.50 **Il MIRG Finlandese - FINNISH MIRG**  
**Toni FOHLIN**  
*VVF Helsinki / Helsinki City Rescue Department*

16.20 **Eventuali interventi e discussione aperta**  
**Eventual remarks and open discussion**

16.50 **Conclusioni - Conclusions**  
**Roberto CATARSI**  
*Direzione Regionale VVF FVG*  
*FVG Regional Fire Department*

17.00 **Fine Lavori - End of Workshop**